



Phone: 954.240.4035
Email: betavinu@ix.netcom.com
Copyright © 2019



Parshat Bereisheit

(Genesis - Génesis) 1:1-6:8

HafTorah (Haftará): Yeshayahu (Isaiah - Isaías) 42:5-43:10

Brit Chadashah (Nuevo Pacto): Yochanan (John - Juan) 1:1-5

Bereisheit Aliyah Summary: Genesis 1:1-6:8

General Overview: In the Torah's opening reading, *Bereishit*, G-d creates the world in six days and rests on the seventh. Adam and Eve eat from the Tree of Knowledge and are expelled from the Garden of Eden. Cain slays Abel and is punished accordingly. Enumeration of the ten generations between Adam and Noah, the birth of Noah, and the degeneration of mankind.

First Aliyah: This section recounts the story of creation in six days. On the first day G-d made darkness and light. On the second day He formed the heavens, dividing the "upper waters" from the "lower waters." On the third day He set the boundaries of land and sea and called forth trees and greenery from the earth. On the fourth day He fixed the position of the sun, moon and stars. Fish, birds and reptiles were created on the fifth day; land-animals, and then the human being, Adam, on the sixth. G-d ceased work on the seventh day, and sanctified it as a day of rest.

Second Aliyah: This section discusses the events of the sixth day of creation in greater detail. After Adam was formed from the earth, G-d placed him in a garden just east of Eden. G-d permitted Adam to eat from any tree in the garden, with the exception of the Tree of Knowledge. Adam named all the animals and birds, and G-d decided that Adam needed a mate.

Third Aliyah: G-d caused Adam to fall into a deep slumber and formed a woman, Eve, from one of his sides. Adam was delighted with his new mate. The serpent, at the time the wisest of all animals, sweet-talked Eve into eating from the fruit of the forbidden Tree of Knowledge. Eve shared the fruit with Adam, and imbued with a new sense of knowledge and awareness, they were ashamed of their nakedness and clothed themselves. The fallout was quick to come: G-d cursed the serpent, Eve, and Adam too, with various maledictions.

Fourth Aliyah: Adam and Eve were then expelled from the idyllic Garden of Eden. Eve gave birth to two sons, Cain and Abel. When Abel's offering to G-d was accepted, while Cain's was rejected, Cain murdered his brother in a jealous rage. G-d punished Cain, designating him to be a lifelong wanderer, but postponing his ultimate punishment for seven generations.

Fifth Aliyah: The sixth generation descendent of Cain was Lamech, who fathered several children — seventh generation descendents of Cain.

Sixth Aliyah: Lamech accidentally killed his great-great-great-great-grandfather Cain in a hunting accident; the blood of Abel was finally avenged. Adam and Eve gave birth to a third son, Seth. This section then chronicles the first seven generations of mankind, from Adam to the righteous Enoch.

Seventh Aliyah: The next three generations are chronicled in this section — concluding with Noah, the tenth generation from Adam. At this point in time, the wickedness and immorality of the people on earth reached such proportions that G-d regretted creating man. G-d gave the world 120 years to clean up their act or be destroyed. Noah, on the other hand, was an exception. He was righteous and found favor in G-d's eyes.

Resumen de Bereisheit Aliát: Génesis 1:1-6:8

Descripción General: En la primera lectura de Torah, Bereshit, Di-s crea el mundo en seis días y descansa en el séptimo. Adán y Eva comen del árbol del conocimiento y son expulsados del jardín del Edén. Caín mata a Abel y es castigado en consecuencia. Enumeración de las diez generaciones entre Adán y Noé, el nacimiento de Noé y la degeneración de la humanidad.

Primera Aliá: Esta sección cuenta la historia de la creación en seis días. En el primer día Di-s hizo la oscuridad y la luz. En el segundo día formó los cielos, dividiendo las "aguas superiores" de las "aguas inferiores". En el tercer día, estableció los límites de la tierra y el mar, e invocó árboles y vegetación de la tierra. En el cuarto día fijó la posición del sol, la luna y las estrellas. Peces, aves y reptiles fueron creados el quinto día; animales terrestres, y luego el ser humano, Adán, en el sexto. Di-s dejó de trabajar en el séptimo día y lo santificó como un día de descanso.

Segunda Aliá: Esta sección discute los eventos del sexto día de la creación con mayor detalle. Después de que Adán se formó de la tierra, Di-s lo colocó en un jardín al este del Edén. Di-s le permitió a Adán comer de cualquier árbol en el jardín, con la excepción del Árbol del Conocimiento. Adam nombró a todos los animales y pájaros, y Di-s decidió que Adán necesitaba una pareja.

Tercera Aliá: Di-s causó que Adán cayera en un profundo sueño y formó una mujer, Eva, desde uno de sus costados. Adam estaba encantado con su nuevo compañero. La serpiente, en el momento el más sabio de todos los animales, habló a Eva con dulzura para comer del fruto del prohibido Árbol del Conocimiento. Eva compartió el fruto con Adán y, imbuida de un nuevo sentido de conocimiento y conciencia, se avergonzaron de su desnudez y se vistieron. La consecuencia fue rápida: Di-s maldijo a la serpiente, a Eva, y también a Adán, con varias maldiciones.

Cuarta Aliá: Adán y Eva fueron expulsados del idílico Jardín del Edén. Eva dio a luz a dos hijos, Caín y Abel. Cuando la ofrenda de Abel a Di-s fue aceptada, mientras que la de Caín fue rechazada, Caín asesinó a su hermano en una rabia celosa. Di-s castigó a Caín y lo designó como un vagabundo de toda la vida, pero pospuso su último castigo durante siete generaciones.

Quinta Aliá: el descendiente de la sexta generación de Caín fue Lemech, que fue padre de varios hijos - descendientes de la séptima generación de Caín.

Sexta Aliá: Lemech mató accidentalmente a su tatarabuelo Caín en un accidente de caza; La sangre de Abel fue finalmente vengada. Adán y Eva dieron a luz a un tercer hijo, Seth. Esta sección luego narra las primeras siete generaciones de la humanidad, desde Adán hasta el justo Enoc.

Séptima Aliá: las siguientes tres generaciones se describen en esta sección, concluyendo con Noah, la décima generación de Adán. En este punto en el tiempo, la iniquidad y la inmoralidad de las personas en la tierra alcanzaron tales proporciones que Di-s lamentó haber creado al hombre. Di-s le dio al mundo 120 años para limpiar su acto o ser destruido. Noah, por otro lado, fue una excepción. Él fue justo y encontró gracia en los ojos de Di-s.

Bereisheit in a Nutshell: Genesis 1:1-6:8

G-d creates the world in six days. On the first day He makes **darkness** and **light**. On the second day He forms the **heavens**, dividing the "upper waters" from the "lower waters." On the third day He sets the boundaries of **land and sea** and calls forth trees and greenery from the earth. On the fourth day He fixes the position of the **sun, moon and stars** as timekeepers and illuminators of the earth. Fish, birds and reptiles are created on the fifth day; land-animals, and then the **human being**, on the sixth. G-d ceases work on the seventh day, and sanctifies it as a day of **rest**.

G-d forms the human body from the dust of the earth and blows into his nostrils a "**living soul**." Originally Man is a single person, but deciding that "it is not good that man be alone," G-d takes a "side" from the man, forms it into a woman, and **marries** them to each other.

Adam and Eve are placed in the Garden of Eden and commanded not to eat from the "**Tree of Knowledge of Good and Evil**." The serpent persuades Eve to violate the command, and she shares the forbidden fruit with her husband. Because of their **sin**, it is decreed that man will experience death, returning to the soil from which he was formed, and that all gain will come only through **struggle** and hardship. Man is banished from the Garden. Eve **gives birth** to two sons, Cain and Abel. Cain quarrels with Abel and murders him, and becomes a **rootless wanderer**. A third son is born to Adam, Seth, whose tenth-generation descendant, Noah, is the only righteous man in a corrupt world.

Bereisheit Haftorah in a Nutshell: Isaiah 42:5-43:10

The *haftorah* of this week's reading opens with a statement by "the Almighty G-d, who created the heavens and stretched them out, who laid out the earth and made grow from it." This echoes the Torah portion's recounting of the creation of the world in six days. G-d speaks to the prophet Isaiah, reminding him of his life's purpose and duty, namely that of arousing the Jewish people to return to being a light unto the nations, "To open blind eyes, to bring prisoners out of a dungeon; those who sit in darkness out of a prison."

The prophecy continues with a discussion regarding the Final Redemption, and the song that all of creation will sing to G-d on that day. G-d promises to punish all the nations that have persecuted Israel while they were exiled. The prophet also rebukes Israel for their errant ways, but assures them that they will return to the correct path and will be redeemed.

Bereisheit en pocas palabras: Génesis 1:1-6:8

Di-s crea el mundo en seis días. El primer día crea oscuridad y luz. En el segundo día, Él forma los cielos, dividiendo las "aguas superiores" de las "aguas inferiores". Al tercer día, establece los límites de la tierra y el mar y llama a los árboles y la vegetación de la tierra. Al cuarto día, fija la posición del sol, la luna y las estrellas como cronometradores e iluminadores de la tierra. Se crean peces, pájaros y reptiles en el quinto día; animales terrestres, y luego el ser humano, en el sexto. Di-s deja de trabajar el séptimo día y lo santifica como un día de descanso.

Di-s forma el cuerpo humano del polvo de la tierra y sopla en sus fosas nasales un "alma viviente". Originalmente, el hombre es una persona soltera, pero al decidir que "no es bueno que el hombre esté solo", Di-s toma un "lado" del hombre, lo convierte en una mujer y los casa entre sí.

Adán y Eva son colocados en el Jardín del Edén y se les ordena no comer del "Árbol del Conocimiento del Bien y del Mal". La serpiente persuade a Eva para que viole la orden, y ella comparte el fruto prohibido con su esposo. Debido a su pecado, se decreta que el hombre experimentará la muerte, regresando a la tierra de la que se formó, y que toda ganancia se obtendrá solo a través de la lucha y las dificultades. El hombre es desterrado del jardín. Eve da a luz a dos hijos, Caín y Abel. Caín pelea con Abel y lo asesina, y se convierte en un errante desarraigado. Nace un tercer hijo de Adán, Seth, cuyo descendiente de la décima generación, Noé, es el único hombre justo en un mundo corrupto.

Bereisheit Haftará en pocas palabras: Isaías 42:5-43:10

La haftorah de la lectura de esta semana comienza con una declaración de "el Dios Todopoderoso, que creó los cielos y los extendió, que extendió la tierra e hizo crecer de ella". Esto hace eco del recuento de la porción de la Torá de la creación del mundo en seis días. Di-s habla con el profeta Isaías y le recuerda el propósito y el deber de su vida, a saber, el de despertar al pueblo judío para volver a ser una luz para las naciones: "Abrir los ojos ciegos, sacar a los prisioneros de un calabozo; esos que se sientan en la oscuridad fuera de una prisión".

La profecía continúa con una discusión sobre la Redención Final, y la canción que toda la creación le cantará a Di-s ese día. Di-s promete castigar a todas las naciones que han perseguido a Israel mientras estaban exiliadas. El profeta también reprende a Israel por sus caminos errantes, pero les asegura que volverán al camino correcto y serán redimidos.

Weekly Torah Portion: Selected Verses

Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

Cohen: Bereisheit (Genesis - Génesis) 1:1-5

בראשית א

א בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. ב וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹ וּבְהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי
תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם. ג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי-אוֹר. ד וַיֹּרָא
אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ. ה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם
וּלְחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד. {פ}

Genesis 1:1 be.re.shit ba.ra e.lo.him et ha.sha.ma.yim ve.et ha.a.rets:

Genesis 1:2 ve.ha.a.rets hai.ta to.hu va.vo.hu ve.kho.shekh al-pe.nei te.hom

Genesis 1:3 va.yo.mer e.lo.him ye.hi-or va.ye.hi-or:

Genesis 1:4 va.yar e.lo.him et-ha.or ki-tov va.yav.del e.lo.him bein ha.or u.vein
ha.kho.shekh:

Genesis 1:5 va.yik.ra e.lo.him la.or yom ve.la.kho.shekh ka.ra lai.la va.ye.hi-e.rev
va.ye.hi-vo.ker yom e.khad:

Bereshit/Genesis 1:1 In the beginning God created heaven and earth. 1:2 The earth was without form and empty, with darkness on the face of the depths, but God's spirit moved on the water's surface. 1:3 God said, 'There shall be light,' and light came into existence. 1:4 God saw that the light was good, and God divided between the light and the darkness. 1:5 God named the light 'Day,' and the darkness He named 'Night.' It was evening and it was morning, one day.

Génesis 1:1 Dios, en el principio, creó los cielos y la tierra. ² La tierra era un caos total, las tinieblas cubrían el abismo, y el Espíritu de Dios iba y venía sobre la superficie de las aguas. ³ Y dijo Dios: «¡Que exista la luz!» Y la luz llegó a existir. ⁴ Dios consideró que la luz era buena y la separó de las tinieblas. ⁵ A la luz la llamó «día», y a las tinieblas, «noche». Y vino la noche, y llegó la mañana: ése fue el primer día.

Levy: Bereisheit (Genesis - G n sis) 1:6-8

בראשית א

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם. ז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים
אֶת-הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרָקִיעַ וַיְהִי-כֵן. ח
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי. {פ}

Genesis 1:6 va.yo.mer e.lo.him ye.hi ra.ki.a be.tokh ha.ma.yim vi.hi mav.dil bein
ma.yim la.ma.yim:

Genesis 1:7 va.ya.as e.lo.him et-ha.ra.ki.a va.yav.del bein ha.ma.yim a.sher
mi.ta.khat la.ra.ki.a u.vein ha.ma.yim a.sher me.al la.ra.ki.a va.ye.hi-khen:

Genesis 1:8 va.yik.ra e.lo.him la.ra.ki.a sha.ma.yim va.ye.hi-e.rev va.ye.hi-vo.ker
yom she.ni:

Beresheit 1:6 God said, 'There shall be a sky in the middle of the water, and it shall divide between water and water.' 1:7 God [thus] made the sky, and it separated the water below the sky from the water above the sky. It remained that way. 1:8 God named the sky 'Heaven.' It was evening and it was morning, a second day.

G n sis 1:6 Y dijo Dios: «¡Que exista el firmamento en medio de las aguas, y que las separe!»
7 Y así sucedió: Dios hizo el firmamento y separó las aguas que est n abajo, de las aguas que est n
arriba. 8 Al firmamento Dios lo llamó «cielo». Y vino la noche, y llegó la mañana:  ese fue el segundo
día.

Yisrael: Bereisheit (Genesis - G n sis) 1:9-13

בראשית א

ט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד וַתִּרְאֶה הַיַּבְּשָׁה וַיְהִי-כֵן. י
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב. יא וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מְזִרְיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינּוֹ אֲשֶׁר זָרְעוּ-בוּ עַל-הָאָרֶץ
וַיְהִי-כֵן. יב וַתּוּצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מְזִרְיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זָרְעוּ-בוּ
לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב. יג וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי. {פ}

**Genesis 1:9 va.yo.mer e.lo.him yi.ka.vu ha.ma.yim mi.ta.khat ha.sha.ma.yim el-
ma.kom e.khad ve.te.ra.e ha.ya.ba.sha va.ye.hi-khen:**

**Genesis 1:10 va.yik.ra e.lo.him la.ya.ba.sha e.rets u.le.mik.ve ha.ma.yim ka.ra
ya.mim va.yar e.lo.him ki-tov:**

**Genesis 1:11 va.yo.mer e.lo.him tad.she ha.a.rets de.she e.sev maz.ri.a ze.ra ets pe.ri
o.se pe.ri le.mi.no a.sher zar.o-vo al-ha.a.rets va.ye.hi-khen:**

**Genesis 1:12 va.to.tse ha.a.rets de.she e.sev maz.ri.a ze.ra le.mi.ne.hu ve.ets o.se-pe.ri
a.sher zar.o-vo le.mi.ne.hu va.yar e.lo.him ki-tov:**

Genesis 1:13 va.ye.hi-e.rev va.ye.hi-vo.ker yom she.li.shi:

Bereshit 1:9 And God said, “Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear.” And it was so. ¹⁰ God called the dry ground “land,” and the gathered waters he called “seas.” And God saw that it was good. ¹¹ Then God said, “Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds.” And it was so. ¹² The land produced vegetation: plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good. ¹³ And there was evening, and there was morning—the third day.

G n sis 1:9 Y dijo Dios: «¡Que las aguas debajo del cielo se reúnan en un solo lugar, y que aparezca lo seco!» Y así sucedió. ¹⁰ A lo seco Dios lo llamó «tierra», y al conjunto de aguas lo llamó «mar». Y Dios consideró que esto era bueno. ¹¹ Y dijo Dios: «¡Que haya vegetación sobre la tierra; que ésta produzca hierbas que den semilla, y árboles que den su fruto con semilla, todos según su especie!» Y así sucedió ¹² Comenzó a brotar la vegetación: hierbas que dan semilla, y árboles que dan su fruto con semilla, todos según su especie. Y Dios consideró que esto era bueno.¹³ Y vino la noche, y llegó la mañana:  se fue el tercer día.

Haftorah (Haftará): Yeshayahu (Isaiah - Isaías) 43:1-3

**Verses with the same idea as the Parashah (Versos con el mismo idea como la Parashá)
Selected Verses / Versos Seleccionados**

Isaiah 43 ¹ But now, this is what the LORD says—

he who created you, O Jacob,
he who formed you, O Israel:
"Fear not, for I have redeemed you;
I have summoned you by name; you are mine.

² When you pass through the waters,
I will be with you;
and when you pass through the rivers,
they will not sweep over you.
When you walk through the fire,
you will not be burned;
the flames will not set you ablaze.

³ For I am the LORD, your God,
the Holy One of Israel, your Savior;

Isaías 43 ¹ Pero ahora, así dice el Señor,

el que te creó, Jacob,
el que te formó, Israel:
«No temas, que yo te he redimido;
te he llamado por tu *nombre; tú eres mío.

² Cuando cruces las aguas,
yo estaré contigo;
cuando cruces los ríos,
no te cubrirán sus aguas;
cuando camines por el fuego,
no te quemarás ni te abrasarán las llamas.

³ Yo soy el Señor, tu Dios,
el *Santo de Israel, tu salvador;

Brit Chadashah (Nuevo Pacto): Yochanan (John - Juan) 1:1-5

John 1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. ²He was with God in the beginning. ³Through him all things were made; without him nothing was made that has been made. ⁴In him was life, and that life was the light of men. ⁵The light shines in the darkness, but the darkness has not understood it.

Juan 1:1 En el principio ya existía el *Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios. ² Él estaba con Dios en el principio. ³ Por medio de él todas las cosas fueron creadas; sin él, nada de lo creado llegó a existir. ⁴ En él estaba la vida, y la vida era la luz de la *humanidad. ⁵ Esta luz resplandece en las tinieblas, y las tinieblas no han podido extinguirla.